



Introduction of Hakuba Miso and Pickles Production cooperative.

Shikomi-Miso is a type of unfinished miso that needs to be matured in your home. Even if the ingredients are exactly the same, the quality of the miso will vary depending on the climate/weather, and date of fermentation.

When you purchase Shikomi-miso, it is still freshly prepared, so it is too salty and unpalatable to eat. However, as you let the miso mature at home, it will become a delicious miso. The length of time you let it mature. The maturation period is approximately six months to two years. After a summer, the fermentation process progresses. After about six months, you can enjoy the young miso. You can also let it mature further and enjoy miso with a stronger rural/ classical flavor.

In the process of preparing miso, this is the way of the traditional Hakuba village, (In other parts of the country, the preparation of miso begins in February, but in Hakuba Village, the preparation begins at the end of May or June, after the rice planting is finished.) boil the soybeans in a pressure cooker until tender. Then made them into a 3kg lump, sprinkled with Kinako: soybean flour and koji mold, (Koji is fungus which convert the starch from the rice into glucose) and formed into a round shape, which is called a miso-dama. Then the miso-dama, rice malt, and salt are stirred together and placed in a barrel to mature. During maturation, the top and bottom of the barrels are turned over. The miso paste is ready to delivery when it turns into a Yamabuki-iro: bright golden yellow color.



The production cooperative's last year's stock of miso was sold out by August of this year. Furthermore, the cooperative receives orders for that year's



Shirouma Hoikuen had its autumn outing on Tuesday, October 19th. The children from the Nensho-Class: the younger class to the Nencho-Class: the older class walked hard to the Hakuba Green Sports Forest. When they arrived at the Hakuba Green Sports Forest, they were so happy to see their favorite Murao. It was a very satisfying day of playing in the natural fall environment and eating a delicious lunch.

stock of miso in June, each year, and the number of orders is increasing.

These miso are used in school lunches and restaurants in Hakuba Village, and are sold in supermarkets and retail stores in the village, including Michi no Eki Hakuba.

Ms. Kazuko Fukushima, the president of the cooperative, told that miso is a great food for dietary education and to help people remember the taste of their hometown. She feels that the use of this miso in school lunches is very important for children's dietary education.

Raw materials harvested in Hakuba are produced in Hakuba and consumed in Hakuba. It's all

about local production for local consumption isn't it?



The cooperative is welcoming new members to join. They are also looking for men who can help with the heavy lifting. If you are interested, please inquire at the Agriculture Division.

For inquiries: Agriculture Division, Hakuba Village Office
TEL: 0261-85-0766

The 7th Hatsu-Yuki (First Snow) Concert at Hakuba Wing 2 | Open: 1:30pm

Saturday December 4, 2021

Ticket: ¥500.-

(Junior high school students and under will be free)

Ticket agents: Hakuba Board of Education, Wing 21, Meijudo, Michi-no-Eki Hakuba, Ohta Pharmacy Hapia Laundry, Café Pu, Kitamura Watch store (Otari Village), Omachi City Cultural Hall

Scheduled performers: Piano/Ms. Mari Sonehara, Piano, Flute, Tuba/Otono-wa, Azumino, Piano/Ms. Yuri Hirano, Sanshin, Piano, Song/Ms. Yumiko Noguchi, Sanshin/Ms. Ai Hayata, Piano, Viola/ Ensemble voice, Piano/Ms. Nami Kurita

Hakuba Jazz Experience at Hakuba Wing 2 | 5:30pm - 8:00pm

Friday December 17, 2021 (Free) Tipping

Contact: tinyuri.com/hakuba-1217

Performers: TOKU, Marth Holoubek, Chloe Kibble, Seiya Onasaka

Masa Kohama, Kaleb James, Kenji JINO Hino, Jay Stixx and Saki Ozawa

The Tourism Division would like to inform you that the deadline to apply for the Hakuba Village COVID-19 Special Financial Aid Program for Small and Medium-sized businesses to companies and sole proprietors is coming up on November 30.

There was a prolonged outbreak of COVID-19 infection, and emergency measures, priority measures to prevent the spread of infectious diseases, and a special alert ii were also issued. Due to these regulations, small and medium-sized business owners in Hakuba Village have seen a significant decrease in sales.

The Japanese government is starting a monthly Financial Aid in the spring of 2021 for small and medium-sized businesses to

companies and sole proprietors, provided that sales have decreased by 50% or more compared to the same month the previous year or two years ago. Following Japanese Government, Nagano Prefecture is starting a special Financial Aid for small and medium-sized businesses whose sales have declined significantly, to businesses that meet the same conditions as the national government one.

However, for those companies that do not meet the 50% or more reduction in revenue requirement, Hakuba Village provides Special Financial Aid for COVID-19 small and medium-sized businesses to companies and Sole Proprietors that have a 15% or more but less than 50% reduction in revenue in August of this year compared to

August of the previous year or two years ago.

The application period is from Friday, 1st October, 2021 to Tuesday, 30th November, 2021 (valid as long as the postmark is received by the post office on 30th November).

Please mail the application documents to the Tourism Division or submit them at the Tourism Division counter.

Application forms are available at the Tourism Division and the Hakuba Chamber of Commerce and Industry. It can also be downloaded from the Hakuba Village website.

<http://www.vill.hakuba.lg.jp/gyosei/soshikikarasagasu/kankoka/kankoshokokakari/covid19kanko/8795.html>

For Inquiries: Tourism Division, Hakuba Village Office TEL: 026-85-0722

Beware of burst pipes and water leaks during winter

Another cold winter is coming soon. In winter, the number of accidents involving water leaks in houses due to freezing increases rapidly. From the water meter to the inside of your house, it is under your control. For your peace of mind, please prepare your water supply during the winter season.

Places to be managed with special care

Water pipes, meters, etc. may burst when the temperature drops under -4 °C. Accidents often occur in the following places.

- ① Unprotected bare water pipes.
- ② Outside water supply located where the snow falls from the roof.
- ③ Pipes and meter located on the north side.
- ④ Pipes and meter located at somewhere windy.

Freezing Prevention Measures You Can Take

- Turn on the anti-freezing electric, if you have.
- Wrap the heat insulating material as well as blanket or fabric around the pipes and faucets, and then secure with tapes.
- Put the dry heat insulating material such as polystyrene which covered by the plastic bag into the box of meter and keeps inside warm. That is an advice of using the plastic bag because it can be easy to clean even if the polystyrene breaks and scatters in the box.

In winter, be sure to drain the water supply when not using it for a long time.

If the water is not drained, faucets and other devices will freeze and burst while not in use, causing water to blow out and consume large amounts of water. Some people may leave the taps open and drip while cold weather for preventive freezing and burst. However, these can be also lead to enormous water consumption.

The following will guide you through the rough operations of draining.

- ① With the faucet closed, turn the handle of the antifreeze faucet all the way to the right, and water will come out of the drainage part of the antifreeze faucet. After that, open the faucet and let the air in to release the water in the water pipe.
- ② To operate the indoor-operated water drain valve, pull the lever, open the faucet, and let air in through the faucet to drain the water from the water pipe.

Be careful with the above operations.

If the antifreeze valve is inadequately operated in the half-open position, water will continue to flow and may result in a leak. After this operation, be sure to check the water meter to see if the water has been shut off. If the water meter does not stop, the antifreeze valve may be damaged

and should be repaired by the Hakuba Village authorized plumbers.

Don't forget to drain water from water heaters and toilet appliances.

Even if you drain the water with an antifreeze valve, there will still be water in the pipes of the water heater and toilet. This may possibly damage the appliance, so please drain the water.



When the water supply is frozen and no water comes out

Cover the faucet with a towel and slowly pour warm water over it to melt it. Be careful not to use scalding water, as it may cause the water pipe or faucet to burst.

When the water pipe bursts

First, close the antifreeze water valve. Then apply first aid by wrapping a cloth or tape tightly around the ruptured part. Then apply for repair to an authorized plumber in Hakuba Village.

If your meter bursts, please contact the Water Supply and Sewerage Division.

Confirm the location of the water meter. Do not put any objects on the water meter, please.

For inquiries: Water and Sewer Division, Hakuba Village Office TEL: 0261-85-0714

Calendars of Health and Welfare Services (From 25th to the end of next month)

◆Health check-up for infant and toddler

■ Health checkup, Consultation for Infant & Toddler Venue: Fureai Center 1F

Date	Event	Child targeted
Nov 19 (Fri)	Consultation of Child-care for 2-months-old	Born in Sep 2021
Nov 25 (Thu)	HOP Class ②	Born in Sep-Oct 2019
Nov 29 (Mon)	Physical Development Consultation	Appointment needed
Dec 3 (Fri)	Consultation for toddler	Born in Jul - Sep 2020
Dec 6 (Mon)	Consultation of Child-care	Appointment needed
Dec 7 (Tue)	Health check for Infant	Born in Mar 2021 and May 11 2021
Dec 9 (Thu)	HOP Class ③	Born in Sep-Oct 2019
Dec 14 (Tue)	Health check for 1 and half year-old	Born in Mar 11 - May 2020
Dec 23 (Thu)	Consultation of Child-care for 2-months-old	Born in Oct 2021
Dec 27 (Mon)	Physical Development Consultation	Appointment needed

◆Vaccination

■ Vaccination Venue: Fureai Center 1F

Date	Event	Child targeted
Nov 26 (Fri)	Immunization for Infant	Notified individually
Dec 10 (Fri)	Immunization for Infant	Notified individually
Dec 24 (Fri)	Immunization for Infant	Notified individually

◆Please call if anything's troubling you.

Foreign-language Human Right Hotline (English)
by Tokyo Legal Affairs Bureau

Weekdays 9:00 - 17:00

Contact 0570-090-911 (Navi Dial)

Multicultural Living Supporter by ANPI (Association
of Nagano Pref. for Internationalization)

Weekdays 9:30 - 17:30

Contact 026-235-7186

◆Holiday Duty Clinic, Hospital and Pharmacy

Date	Hakuba/Otari	Omachi	Ikeda/Matsukawa	Dental Clinic	TEL (Area Code: 0261)	Pharmacy in Hakuba
Oct 31 (Sun)	Hakuba Clinic	Kakishita Clinic	Kondo Clinic	Nishizawa DC	Omachi 22-5091	Fujinoya
Nov 3 (Wed)	Otari-mura Clinic	Endo Internal Medicine Clinic	Nishimori Orthopedic Clinic	Hirabayashi DC	Omachi 22-1149	
Nov 7 (Sun)	Kurita Clinic	Mogami Orthopedic surgery Clinic	Ohta Clinic	Kirari DC	Matsukawa 62-0005	Ohta
Nov 14 (Sun)	Yokosawa Clinic	Kikuchi Clinic	Azumi Hospital	Miyashita DC	Omachi 22-0297	Hakuba Apple
Nov 21 (Sun)	Kamishiro Clinic	Ono Clinic	Matsumoto Clinic	Morooka DC	Ikeda 62-9781	Fujinoya
Nov 23 (Tue)	Hakuba Clinic	Hirabayashi Clinic	Serizawa Clinic	Sunada DC	Omachi 22-0648	Fujinoya
Nov 28 (Sun)	Shintani Clinic	Yokosawa Internal Medicine Clinic	Yoshimura Clinic	Okae DC	Matsukawa 62-9888	Fujinoya

◆Child raising supporting room Shien Room TEL: 0261-72-3025



Free Use Section
Open: Everyday except Saturday
Morning: 9:30 - 12:00
Afternoon: 13:00 - 16:00



Nakayoshi Hiroba
Open: Every Thursday

Temporary Close
TEL: 0261-72-3025

Notice:

※ When using the facilities, please take user's temperature at home before you leave. We also ask that you will wash your hands and fill out the form of the health checkup sheet, as soon as you entered the Shien room.

◎ The use of above service may be suspended depending on future conditions. We will also be posted on Hahakomo of the Shien application.

◎ Registration is required from this Fiscal year, we ask you to fill out the registration card when you use the service for the first time.

For inquiries, contact to 0261-72-3025 at Kosodate Shien Room: The Child Care Support Room.

※ Kosodate Shien room is also planning events. However, these will depend on the status of the infection.

Notice for dipping up/cleaning of the septic tank and waste water tank for winter

The cleaning of septic tank will be very busy at the end of the year. If you wish to dipping up before the end of the year, we advise you to apply as soon as possible. Please note that if you apply late, the trade company may not be able to dipping up before the end of the year.

The dipping up work is carried out even in winter, but due to snow and road conditions, the work is

often not possible as planned.

If you have applied for winter dipping up please remove the snow from the toilet tank and the surrounding area.

・ Do not drop sanitary napkins, slippers, or plastic products into the toilet tank.

・ When the work is done, you will be given a receipt that will indicate the amount of dipping up to be done.

For the waste tank cleaning, the last day of November is the application closing day in the end

of this year. Applications after that date will be processed after next April. (This is subject to change depending on snow season and reception conditions.)

Please apply to Yamada Shokai
TEL: 0261-23-4446

Open: 8:00 - 12:00 and

13:00 - 17:00 (Mon - Fri)

Closed: Sat, Sun, National holiday and the end/new year holiday

**For inquiries: Resident Division,
Hakuba Village Office
TEL: 0261-85-0713**

This is a notice for companies that employ foreign nationals.

Every winter season, Hakuba Village sees an increase in the number of immigrants from outside of the prefecture and from overseas. Hakuba Village will continue to take care to prevent the spread of COVID-19 this year, as we did last year, and we ask for your cooperation.

① Procedure for moving in

This year as well, we are expecting congestion at the

counter during the winter resident registration procedures. If your company hires a large number of foreign nationals, the transfer procedures for them should be done by a representative, because the Resident Division counter is not only for transfer procedures, but also for people who come to the office for other procedures. In that case, please submit the documents along with a power of attorney from the employee.

② When the employee himself/herself is to complete the procedure, the company should call the Resident Division counter in advance. The Resident Division will be ready and waiting for new residents, those who have come to the office for other purposes, and village office staff to complete the procedures smoothly and safely.

For Inquiries: Resident Division, Hakuba Village Office TEL:0261-85-0715

Temporary water consumption charge in winter season (Other than automatic meter reading customers)

Due to the heavy snowfall during winter (Dec - Mar), we cannot check the meter reading. Therefore, customers who are unable to read the meter during the winter season will be billed for the period from January to April, based on the provisional water volume, and will be adjustment in May 2022.

The tentative water levels will be letting you know by postcard in early December. This provisional water quantity/amount is subject to change. If you wish to make a change, please fill out the return postcard with the amount of water you wish to set and return it by Friday 24th December 2021.

Please note that during this winter tentative rate period, as a rule, the tentative water volume and amount cannot be changed midway. Be sure to contact us if you discontinue use, change users, move etc., during this winter tentative rate period, as you will need to be reimbursed. Please contact us.

For inquiries: Water and Sewer Division, Hakuba Village Office
TEL: 0261-85-0714

This month's Village Tax Newsletter is about undeclared transfers of unregistered houses, and depreciation assets. The Tax Division will explain each of these subjects.

1. About undeclared transfers of unregistered houses

When there is a transfer of ownership due to a sale, inheritance, transfer, etc., those who have registered the transfer of ownership at the Legal Affairs Bureau do not need to notify the Taxation Division of Hakuba Village office. However, if the building is not registered, please notify the change of the registrant of the fixed asset taxation register to the taxation division of Hakuba Village office. Without notification the previous owner's name will remain registered in the ledger, and the previous owner will continue to be the taxpayer, and the fixed asset tax bill will be sent to the previous owner.

2. Declaration of depreciation assets
Taxation of depreciation assets

In accordance with the Fixed Asset Valuation Standards, the property is valued based on the acquisition price, taking into account the decrease in value

(depreciation) over the years since acquisition.

Person who makes declaration

Those who file a tax return are companies or individuals who run businesses such as lodging facilities, restaurants, or rent parking lots or apartments, and who own depreciation assets as of 1st January.

People who own depreciation assets for business use are required to report their ownership status to the municipality where the assets are located. If they do not file a report without a proper reason, they may be penalized with a fine in accordance with Article 386 of the Local Tax Law and Article 75 of the Hakuba Village Tax Regulations.




For those who have already filed their tax returns so far, the forms will be sent out in early December, so please file your tax returns at the taxation Division, Hakuba Village office by 31st January.

If you have hired an accounting firm to handle your accounting, the form will be mailed to your accounting firm, so please check with them.

If you have started a business this year and have acquired depreciation assets that need to be declared, please visit the Taxation Division, Hakuba Village office. If you have any questions, such as not being able to determine whether or not you need to file a tax return for depreciation assets, please feel free to ask.

For inquiries: Taxation Division, Hakuba Village Office
TEL:0261-85-0712

Deadline for payment for November

Dec 27 (Mon)	Cash		Account transfer :Kouza Furikae	Credit card (the handling commission will be 3.24%)	Electronic Payment Services	Deduction (: Tenbiki)
	The accounting section Hakuba Village office and the banks in Hakuba Village	Convenience store		The taxation Division, at Village office 	Yahoo online  PayPay 	Deduction from your pension
3rd of 4 payments Fixed assets Tax	○	○	○	○	○	---
7th of 10 payments National Health Insurance Tax	○	○	○	○	○	---
5th of 8 payments Medical Insurance for the elderly	Futsu Choushu ○	---	Futsu Choushu ○	---	---	Tokubetsu Choushu ○
Water and sewer bill	○	○	○	---	---	---

For inquiries: Taxation Division TEL: 0261-85-0712, Resident Division TEL: 0261-85-0715, Water and Sewer Division TEL: 0261-85-0714, Hakuba Village Office